



# City of Brockton

Patrick Hill  
Commissioner

## Department of Public Works

Mark Peterson  
Director  
of Operations

### **AVISO DE AGUA POTABLE DE LA CIUDAD DE BROCKTON Se desconoce el material de su línea de servicio pero podría contener plomo.**

*Este aviso contiene información importante sobre el agua potable. Pídale a alguien que lo traduzca o hable con alguien que lo entienda. Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua en esta dirección, especialmente con aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas que viven en departamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo. Si es administrador de propiedades o propietario de un edificio multifamiliar, envíe un correo electrónico a [dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us) para confirmar que esta publicación se ha hecho pública.*

Estimado Cliente,

Los sistemas de agua ahora deben documentar todos los materiales de las líneas de servicio de agua e identificar cualquier plomo o materiales que contengan plomo. Nuestro inventario más reciente ha determinado que una parte de la tubería de agua (llamada línea de servicio) que conecta su hogar o edificio con la red principal de agua está hecha de un material desconocido. Material desconocido significa que la línea de servicio podría contener plomo.

Como medida de precaución, aquí encontrará información sobre los efectos del plomo en la salud y las medidas que puede tomar para reducir su exposición. Si se confirma que su línea de servicio contiene plomo, la ciudad de Brockton le proporcionará información sobre la ayuda financiera para retirarla y reemplazarla por una fabricada con un material más seguro.

#### **Efectos del plomo sobre la salud.**

La exposición al plomo en el agua potable puede causar graves efectos sobre la salud en todas las edades. Los bebés y los niños pueden tener una disminución del coeficiente intelectual y de la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o exacerbar los problemas de aprendizaje y comportamiento existentes. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de sufrir enfermedades cardíacas, hipertensión arterial, problemas renales o del sistema nervioso.

#### **Hasta que se confirme el material de su línea de servicio y se elimine todo el plomo, utilice los siguientes pasos para reducir la exposición al plomo en el agua potable.**

- **Deje correr el agua para eliminar el plomo.** Los niveles de plomo aumentan con el tiempo a medida que el agua se asienta en materiales de plomería que contienen plomo. Antes de beber o cocinar con agua después de que haya estado asentada durante la noche o más, limpie las tuberías de su casa haciendo correr el agua por el grifo de la cocina, dándose una ducha o haciendo cualquier otro uso de agua que no sea de consumo. Deje correr el agua durante al menos 1 minuto o hasta que se enfríe. La cantidad de tiempo que deje correr el agua dependerá de si su casa tiene o no una línea de servicio de plomo, así como de la longitud y el diámetro de la línea de servicio y la cantidad de tuberías en su casa.

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

[dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us)

- **Utilice únicamente agua fría y fresca para beber, cocinar y preparar la fórmula del bebé.** Deje correr el agua durante al menos 1 minuto o hasta que se enfríe.
- **No hierva el agua para eliminar el plomo.** Hervir el agua no elimina el plomo.
- **Limpie el aireador.** Limpie periódicamente el filtro del grifo (también conocido como aireador). En el aireador pueden acumularse sedimentos, residuos y partículas de plomo. Las partículas de plomo pueden liberar plomo en el agua. Descubra cómo limpiar su aireador en [important-resources-for-safe-drinking-water.pdf \(epa.gov\)](https://www.epa.gov/important-resources-for-safe-drinking-water.pdf).
- **Utilice el filtro de forma adecuada, si es que utiliza uno.** Los filtros pueden reducir el plomo presente en el agua potable. Asegúrese de que estén certificados por la NSF para eliminar el plomo (lo indicará en el paquete). Siga las instrucciones para instalar, utilizar y reemplazar el filtro de forma adecuada. No haga pasar agua caliente por el filtro. Para obtener más información y qué certificaciones buscar, visite el sitio web de la EPA en <https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead>.
- **Identifique y reemplace los accesorios de plomería** que contengan plomo y cualquier tubería de cobre con soldadura de plomo.
- **Haga que le analicen la sangre a su hijo para detectar plomo.** Los niños son un grupo de mayor riesgo de sufrir los efectos del plomo en la salud. Si desea que le hagan una prueba a su hijo, puede comunicarse con su proveedor de atención médica o con el departamento de salud estatal local aquí: <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>.
- **Haga que analicen el agua para detectar la presencia de plomo. No se puede ver, saborear ni oler el plomo en el agua potable.** Póngase en contacto con nuestro sistema para obtener más información sobre el plomo en el agua potable y cómo hacer que un laboratorio certificado por el estado analice su agua. Vea la lista de laboratorios aquí: [Certified Laboratory Search Results \(https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing\)](https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing).

## Oportunidades para verificar materiales de servicio de plomo

En Brockton, la empresa de servicios de agua es responsable de la línea de servicio desde la tubería principal en la calle hasta la válvula de cierre de la acera (normalmente ubicada en el límite de la propiedad). El propietario de la propiedad es responsable de la línea de servicio desde la válvula de cierre de la acera hasta la plomería dentro de su casa. Se desconoce qué parte de la línea de servicio de agua es propiedad de la ciudad y qué parte pertenece al propietario de la vivienda. El material desconocido significa que la línea de servicio podría contener plomo.

El personal de la ciudad de Brockton o nuestro contratista pueden comunicarse con usted para realizar una inspección del material de la línea de servicio. Utilice **la herramienta de identificación de líneas de servicio de plomo del Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP)** que se presenta en los códigos QR a continuación para enviar la información de su línea de servicio a la ciudad de Brockton y **obtener más información sobre el plomo en el agua potable.**

Herramienta de identificación de líneas de servicio de plomo de MassDEP  
<https://app.smartsheet.com/b/form/f9ee39b7972f443ca63e8b936cd7f92b>



EPA proteja su herramienta para grifo  
<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/protect-your-tap-quick-check-lead-0>



Para obtener más información sobre las pistas, visite la página web de la ciudad de Brockton en <https://brockton.ma.us/city-departments/public-works/#leadanddrinkingwater> o Información del MassDEP sobre el plomo en el agua potable, consulte <https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water>.

Para obtener más información o si tiene preguntas sobre cómo verificar el material de su línea de servicio, comuníquese con la ciudad de Brockton al 508-580-7135 o [dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us).

“City of Champions”

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

[dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us)

Este aviso le es enviado por la ciudad de Brockton.

PWS ID#: 4044000

Fecha distribuida 11/8/24

Tipo de medio distribuido: Correo

“City of Champions”

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

[dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us)